

सत्यं च धर्मं च पराक्रमं च भूतानुकम्पां प्रियवादितां च ।

द्विजातिदेवातिथिपूजनं च पन्थानमाहुस्त्रिदिवस्य सतः ॥ ३१२६ ॥

Wahrheitsliebe, Gerechtigkeit, Muth, Mitgefühl mit den Geschöpfen, freundliches Wesen und Verehrung der Brahmanen, Götter und Gäste nennen Weise den Weg zum Himmel.

सत्यं च पालयन् s. Spruch 3136.

सत्यं जना वच्मि न पत्नपाताल्लोकेषु सर्वेषु च तथ्यमेतत् ।

नान्यन्मनोहारि नितम्बिनीभ्यो दुःखस्य हेतुर्न च कश्चिदन्यः ॥ ३१२७ ॥

Ich sage Euch, o Leute, die Wahrheit und rede nicht etwa aus Parteilichkeit; auch gilt dieses bei aller Welt für ausgemacht: nichts Anderes entzückt das Herz als die Schönhüftigen und keinen andern Grund der Leiden giebt es als sie.

सत्यधर्मव्यपेतेन न संदध्यात्कथं च न ।

स संथितो ऽप्यसाधुवादचिराद्वाति विक्रियाम् ॥ ३१२८ ॥

Mit dem, der von Wahrheit und Recht gewichen ist, soll man nimmer ein Bündniss schliessen: mag ein solcher mit uns auch verbündet sein, so wird er aus Unredlichkeit doch bald von uns abfallen.

सत्यं न मे विभ्वनाशकृतास्ति चित्ता भाग्यक्रमेण हि धनानि भवन्ति याति ।

एतत्तु मां दहति नष्टधनाश्रयस्य यत्सौहृदादपि जनाः शिथिलीभवन्ति ॥ ३१२९ ॥

Fürwahr nicht darüber mache ich mir Gedanken, dass die Reichthümer dahin sind, da ja das Geld nach dem Laufe des Schicksals kommt und geht; aber das versengt mir das Herz, dass die Leute, nachdem ich den Rückhalt am Gelde eingebüsst, auch die Freundschaft erkalten lassen.

सत्यं ब्रूयात्प्रियं ब्रूयान्न ब्रूयात्सत्यमप्रियम् ।

प्रियं च नानृतं ब्रूयादेष धर्मः सनातनः ॥ ३१३० ॥

Man sage, was wahr ist, und sage, was angenehm ist; doch sage man nicht, was wahr, aber unangenehm ist, und auch nicht, was angenehm, aber nicht wahr ist: dies ist ewiges Gesetz.

सत्यां नितौ किं कशिपोः प्रयासैर्बाहौ स्वसिद्धे क्षुपबर्हणौ किम् ।

सत्यञ्जलौ किं पुरुषान्नपात्र्या दिग्बलकालदौ सति किं डुकूलैः ॥ ३१३१ ॥

3126) R. 2, 109, 31 SCHL. 118, 32 GORR. b.

भूतानुकम्पं SCHL.

3127) BHARTṚ. 1, 54 BOBL. 57 HAEB. 10 lith.

Ausg. II. b. सर्वेष्वतितथ्यम्, सर्वेष्वपि सत्यम्.

c. नान्यं. d. दुःखैकहेतुर्न, नहि st. न च.

3128) KĀM. NĪTIS. 9, 44. HIT. IV, 48. PAÑ-

KĀT. III, 24. a. विह्वनेन st. व्यपेतेन PAÑKĀT.

b. संदध्यान्न st. न संदध्यात्, कदा st. कथं. c.

सुसंथितो PAÑKĀT., संहितो.

3129) MṚĀKṢ. 8.

3130) M. 4, 138.

3131) BHĀG. P. 2, 2, 4.